

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 93 (1967)
Heft: 37

Artikel: Stark dezimiert...
Autor: Scarpi, N.O.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-507044>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Stark dezimiert...

Zweimal, rasch hintereinander, fand sich diese Wendung. Sie ist ungefähr ebenso richtig wie ein Lustrum von sechs oder ein Dezenium von zwölf Jahren. In hochkultivierten Ländern kam es vor, daß strafweise von einem Regiment jeder zehnte Mann erschossen wurde, und das nannte man dezimieren. Man kann das Wort gewiß bildlich in dem Sinn einer Verminderung einer Zahl verwenden, und dann muß nicht just jeder Zehnte fehlen. Aber dann sage und schreibe man eben dezimieren; ohne stark.

*

Hat der Redaktor einen Blaustift oder einen Rotstift? Die Redaktionen, mit denen zu tun ich die Ehre habe, werden mir bestätigen, daß ich kein allzu häufiger Guest in ihren Räumen bin, und so weiß ich nicht, welche Farbe die Waffe hat, die dort mit so viel Eifer geschwungen wird. Nur manchmal erkenne ich an ihren Taten, daß es Redakteure gibt, die in ihrer Macht erhebendem Gefühl – das richtige Schiller-Zitat sei aus Höflichkeit verschwiegen – in den Texten der Mitarbeiter dem eigenen Witz, dem eigenen Geschmack die Zügel schießen lassen.

Mein letztes Erlebnis auf diesem Gebiet. In einer Skizze heißt es bei mir: ... wenn auch gerade in diesem Punkt – es handelt sich um die eheliche Treue – so manche Anekdote vom ewigen Don Juan im Manne erzählt, obgleich das zumeist nur ein männlicher Wunschtraum ist. Dem Redaktor fehlte da eine Pointe, und so griff er in den stets vorhandenen Cliché-Vorrat und schrieb blau oder rot: ... ein Wunschtraum des angeblich starken Geschlechts ist.

Und in der selben Skizze erzählte ich, daß ein amerikanischer Gelehrter für den angemessenen Altersunterschied zwischen Mann und

Frau die Formel $\frac{x}{2} + 7$ aufge stellt habe, wobei x das Alter des Mannes ist und das Resultat der Gleichung das wünschenswerte Alter der Frau. Und nun meinte ich: «Da auch der amerikanische Gelehrte nun einmal nur ein Mann war, wird die Formel mit fort schreitendem Alter immer günstiger für die Männer ...»

Nein, so trocken, witzlos und sachlich darf man eine appetitanregende Frage wie diese nicht behandeln! Und so trat denn der Rotstift – oder ist es ein Blaustift? – kräftig in Aktion und schrieb: «Der amerikanische Gelehrte scheint ein Schläuling gewesen zu sein, denn die Formel wird ...»

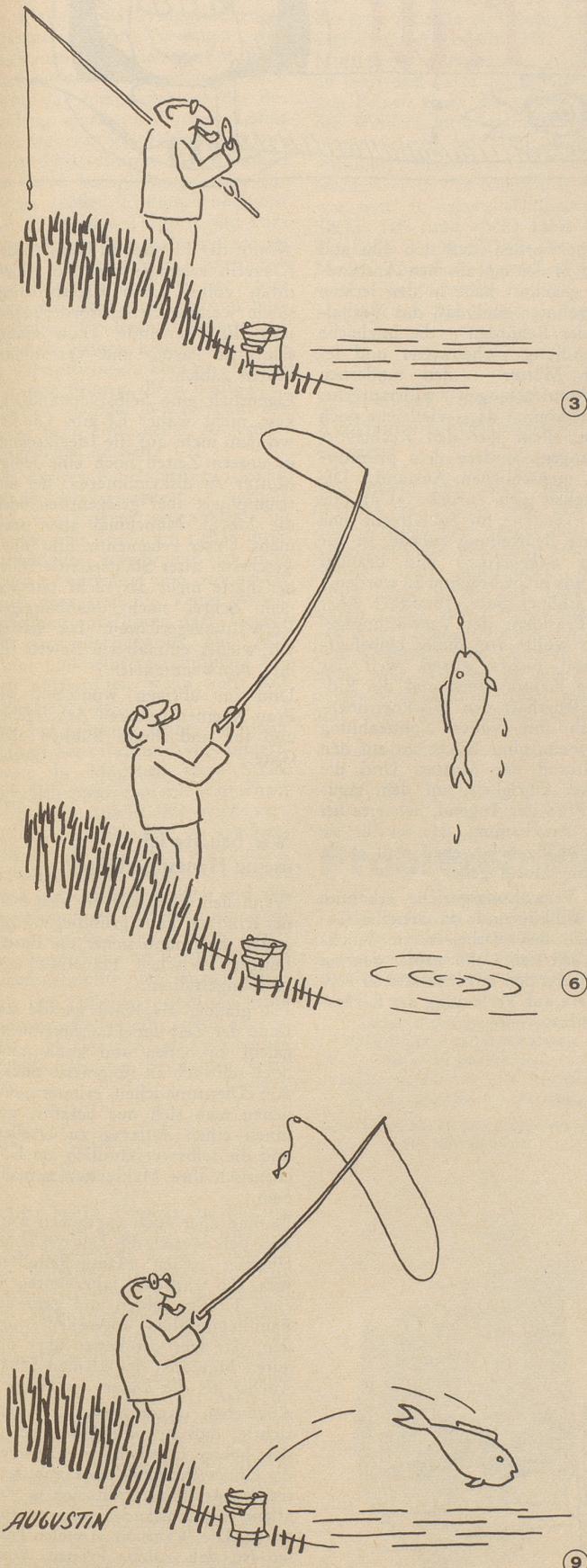
Nun ist Schläuling ein Wort, das ich in den ersten achtzig Jahren meines Lebens nicht gebraucht habe und in den zweiten achtzig auch nicht gebrauchen werde. Niemandem sei die Freude an diesem Wort verdorben, aber in aller Bescheidenheit meine ich, daß man es nicht in einen fremden Text setzen sollte. Im Lauf der Jahre habe ich ziemlich viele und nicht immer gelungene Texte zu korrigieren, aber ich werde nie dem Schreibenden meinen Stil aufdrängen, sondern mich auf die Richtigstellung sachlich oder stilistisch falscher Dinge beschränken. Allerdings habe ich weder Rot- noch Blaustift, sondern nur einen Kugelschreiber.

*

Der gute politische Glosseur Art Buchwald berichtet von einer grausigen Rechnung, die sich in der «Washington Post» findet. Dort wurden die monatlichen Kosten des Kriegs in Vietnam, die sich auf etwa 1,7 Milliarden Dollar belaufen, durch die Zahl der durchschnittlich getöteten Vietcongs dividiert, und da kam man darauf, daß es 332 000 Dollar kostet, einen einzigen Vietcong zu töten. Und Buchwald macht dazu allerlei leider nicht sehr realistische Vorschläge. So meint er, man sollte Flugblätter über die feindlichen Gebiete regnen lassen, darin jedem desertierenden Vietcong 25 000 Dollar bar, ein Einfamilienhaus, freier Unterricht für seine Kinder, Farbenfernsehen und bezahlte Mitgliedschaft in jedem Country-Club seiner Wahl verheißen werden. Das wäre unvergleichlich billiger und würde den Krieg vielleicht rascher beenden.

Zumal letzteres wäre ein Ziel aufs Innigste zu wünschen!

N. O. Scarpi



Weisflog

Aperitif
frisch
leicht
gut

G. Weisflog & Cie. 8048 Zürich-Alstetten